



## Генеральная Ассамблея

Шестьдесят вторая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
12 November 2007

Original: English

---

### Шестой комитет

#### Краткий отчет об 11-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 22 октября 2007 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Тулбуре..... (Молдова)

*позднее:* г-жа Орина (заместитель Председателя)..... (Кения)

### Содержание

Пункт 81 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сороковой сессии

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

**Пункт 81 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сороковой сессии (A/61/17, часть I)**

1. **Г-жа Сабо** (Заместитель Председателя Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ)), представляя доклад Комиссии о работе ее сороковой сессии (A/62/17, часть I), говорит, что Комиссия утвердила часть проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам. Это стало возможным благодаря ее материально-правовой работе в области финансирования под дебиторскую задолженность, которая завершилась принятием в 2002 году Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле. Для того чтобы завершить принятие руководства для законодательных органов, Комиссия приняла решение проводить свою сороковую сессию в два этапа; она возобновит сессию в декабре 2007 года.

2. Комиссия посчитала, что будущая работа в области законодательства об обеспеченных сделках должна проводиться с целью подготовки приложения к проекту руководства, рассматривающего конкретно обеспечительные права в интеллектуальной собственности. Она примет во внимание тот факт, что во многих странах законодательство об обеспеченных сделках и законодательство об интеллектуальной собственности пока еще недостаточно разработано для того, чтобы включить в себя финансовую практику, при которой права интеллектуальной собственности используются в качестве обеспечения.

3. Рабочая группа I (Закупки) продолжила обсуждение предложений по пересмотру Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупке товаров (работ) и услуг от 1994 года для отражения новой практики, в частности, использования электронных сообщений в процессе закупок и практики электронной торговли, и решила добавить вопрос о конфликте интересов к списку тем, которые предстоит рассмотреть. Еще одним все шире применяющимся методом осуществления закупок, которым она вскоре будет заниматься, является рамочное

соглашение или контракт по принципу «неопределенная поставка – неопределенное количество». Рабочая группа будет стремиться к отбору передовой практики из всего разнообразия используемых методов и представит предложения с целью отразить эту практику в тексте Типового закона. Комиссия подтвердила свою поддержку деятельности Рабочей группы и порекомендовала ей договориться о конкретной повестке дня для своих предстоящих сессий.

4. Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура) почти завершила первое чтение пересмотренного Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Ввиду успешного применения этого Регламента Комиссия посчитала, что пересмотр не должен изменить структуру, дух или стиль текста, гибкость которого необходимо поддерживать. Рабочая группа выразила широкую поддержку общего подхода, применимого к любым видам арбитража, независимо от предмета спора. Однако пересмотр должен быть сосредоточен на наиболее распространенных коммерческих спорах. Будущая работа в области урегулирования коммерческих споров должна включать вопрос подсудности арбитражу. Разрешение споров в режиме онлайн и последствия использования электронных средств связи должны рассматриваться, по крайней мере, первоначально, в контексте пересмотра Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ.

5. Она привлекает внимание к пятидесятой годовщине Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция), которая будет отмечаться в 2008 году и даст хорошую возможность секретариату ЮНСИТРАЛ содействовать осуществлению Конвенции, в частности, посредством проведения конференции, которая должна состояться при сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций в Нью-Йорке 1 февраля 2008 года. Постоянным предметом озабоченности Комиссии является мониторинг законодательного осуществления этой Конвенции, и с этой целью она предприняла, совместно с Международной ассоциацией адвокатов, проект, направленный на разработку руководства для законодательных органов, чтобы способствовать единообразному толкованию этого документа. Секретариат представит письменный отчет по этому вопросу на сорок первой сессии Комиссии в

2008 году; с этой целью, а также во избежание дублирования усилий, поощряется сотрудничество с Международной торговой палатой, которая сформировала целевую группу по изучению национальных процедур в отношении иностранных арбитражных решений.

6. Рабочая группа III (Транспортное право) завершила второе чтение проекта Конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов и приступила к третьему чтению. Она надеется завершить окончательное чтение и распространить его среди правительств для получения комментариев до начала сорок первой сессии Комиссии в 2008 году. Хотя достигнут значительный прогресс, все еще остается серьезная озабоченность в отношении трактовки определенных вопросов существа в проекте Конвенции, таких как право заключать сделки в договорах на объем, которые предполагается решить до окончательной доработки проекта документа.

7. Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности) согласилась с тем, что руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности и Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности обеспечивают основательную базу для обновления законодательства о несостоятельности. Ее текущая работа по корпоративным группам направлена на дополнение этих текстов, а не на их замену. Была выражена озабоченность в отношении некоторых аспектов этой работы, особенно материальной консолидации активов или пассивов различных субъектов, ее воздействия на раздельную правосубъектность отдельных членов корпоративной группы и возможности распространения коллективных процедур несостоятельности на платежеспособного члена корпоративной группы. Рабочая группа примет во внимание эту озабоченность в своих обсуждениях. По вопросу содействия в области сотрудничества, включая непосредственные сношения и координацию судебных процедур по трансграничной несостоятельности, Рабочая группа будет продолжать накапливать практический опыт в ведении переговоров и использовании трансграничных протоколов.

8. В области электронной торговли секретариат определил ряд тем для включения во всеобъемлющий справочный документ, который даст возможность законодателям, и, в частности, разработчикам политики в развивающихся странах создавать благоприятную законодательную базу. Секретариат подготовил полезную пробную часть всеобъемлющего документа, которая конкретно касается вопросов, связанных с идентификацией и трансграничным признанием электронных подписей, чья публикация в отдельном виде была запрошена Комиссией. В отношении коммерческого мошенничества, которое становится все большим препятствием для роста международной торговли, Комиссию просили использовать свою уникальную возможность привлечь необходимые государственные и частные интересы для содействия усилиям, направленным на эффективную борьбу с ним. Поэтому Комиссия призвала секретариат определить и подготовить списки общих черт, характерных для типичных мошеннических махинаций, для использования таких материалов в очень широком плане в целях образования, подготовки и профилактики. Секретариат завершил выполнение этой задачи и подготовил записку о признаках мошенничества в торговле, которая будет распространена среди правительств для получения комментариев до следующей сессии Комиссии. Комиссия также просила секретариат оказать содействие Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) в его работе в области мошенничества, преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и связанных с этим преступлений.

9. Деятельность по оказанию технической помощи продолжает составлять необходимый элемент работы, проводимой Комиссией. Поэтому вызывает большое сожаление сообщение о том, что после 2007 года заявки на техническое сотрудничество и помощь придется отклонять, если только не будут получены новые взносы или найдены иные альтернативные источники средств. Она призывает все государства-члены обеспечить поддержание технической помощи Комиссии в области правовой реформы, по возможности, путем внесения многолетних взносов или целевых взносов, для того чтобы облегчить планирование и дать возможность секретариату выполнить все

возрастающее число заявок от развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

10. Деятельность Комиссии в области общего технического содействия по-прежнему включает в себя прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ). На 18 апреля 2007 года были подготовлены к публикации 63 выпуска ППТЮ, содержащие 686 прецедентов, относящихся в основном к Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже и Типовому закону о международном коммерческом арбитраже. Краткий сборник прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, опубликованный в декабре 2004 года, был пересмотрен, отредактирован и представлен национальным корреспондентам ППТЮ на совещании 5 июля 2007 года. Краткий сборник прецедентного права по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном коммерческом арбитраже подвергается дальнейшему обновлению и будет опубликован после окончательной доработки. Кроме того, веб-сайт ЮНСИТРАЛ, один из немногих веб-сайтов Организации Объединенных Наций, который ведется на шести официальных языках, представляет собой, вместе с библиотекой ЮНСИТРАЛ, содержащей книги по праву, и публикациями ЮНСИТРАЛ, важный источник информации и инструмент для осуществления деятельности в области оказания технической помощи.

11. Согласование и унификация права международной торговли требует активного сотрудничества и координации действий разрабатывающих правила организаций. Генеральная Ассамблея соответствующим образом одобрила точку зрения Комиссии на то, что секретариат должен занять более активную позицию в отношении координационной роли, которую будет выполнять Комиссия в качестве основного правового органа системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли. В этом духе секретариат предпринял шаги, направленные на участие в диалоге, как по правовому, так и по техническому содействию, с рядом заинтересованных организаций.

12. Еще один вопрос, рассмотренный на сессии в 2007 году, касается методов работы Комиссии. Широко распространено мнение о том, что, хотя

существующие методы работы продемонстрировали свою эффективность и привели к удовлетворительным результатам, их пересмотр, тем не менее, может оказаться своевременным, особенно ввиду увеличения числа государств-членов Комиссии. Секретариат соответственно просили подготовить сборник процедурных правил и практики, установленных ЮНСИТРАЛ или Генеральной Ассамблеей, и этот вопрос включили в качестве отдельного пункта повестки дня Комиссии на вторую часть ее сороковой сессии.

13. Она напоминает о том, что в июле 2007 года в Вене проводился Конгресс ЮНСИТРАЛ на тему «Современное правовое регулирование для глобальной торговли», который предоставил возможность неофициального обмена мнениями между экспертами по торговому праву из министерств, профессиональных объединений и научных учреждений по текущим вопросам международного коммерческого права, а также послужил стимулом к дальнейшей работе Комиссии и других разрабатывающих правила учреждений в системе Организации Объединенных Наций и вне ее. Большинство выступлений на Конгрессе уже размещены на веб-сайте.

14. Комиссия приветствует продолжение рассмотрения Шестым комитетом вопроса верховенства права на национальном и международном уровнях и надеется, что оно приведет к выработке всесторонних и согласованных подходов в рамках системы Организации Объединенных Наций в деле установления и укрепления верховенства права. Существующие разрозненные и фрагментарные подходы не приводят к достижению устойчивых результатов. Уделяя основное внимание вопросам уголовного правосудия и правосудия переходного периода, а также реформированию судебной и правоохранительной сферы, они упускают из виду долгосрочные меры и экономический аспект. Для создания основанного на верховенстве права общества важно заложить основы для долгосрочной стабильности, развития, расширения прав и добросовестного управления. По этой причине реформы коммерческого права, а также деятельность и ресурсы ЮНСИТРАЛ имеют существенное значение.

15. В информации о деятельности ЮНСИТРАЛ в области верховенства права, представленной для

включения в перечень, о котором говорится в пункте 2 резолюции 61/39 Генеральной Ассамблеи о верховенстве права на национальном и международном уровнях, определены проблемы, с которыми сталкивается Комиссия в своей деятельности в области верховенства права, а также действия и ресурсы, необходимые для преодоления этих проблем. Эта информация будет отражена в докладе, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии согласно пункту 3 этой резолюции.

16. **Г-жа Холтен** (Норвегия), выступая от имени скандинавских стран (Дании, Финляндии, Исландии, Норвегии и Швеции), говорит, что из доклада ЮНСИТРАЛ о работе ее сороковой сессии очевидно, что всестороннее сотрудничество в области права международной торговли имеет решающее значение для успеха мировой торговли и экономического развития. Она одобряет достижения Комиссии в принятии большей части проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, которое принесет значительные экономические выгоды государствам. Скандинавские страны ожидают принятия остальной части проекта руководства.

17. Скандинавские страны полностью поддерживают обновление Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, изменения в который не вносились с момента его принятия в 1976 году. Важная работа также проведена по пересмотру Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг и руководства по его принятию. Важно, чтобы Типовой закон отражал новую практику и методы осуществления закупок, особенно те, которые появляются в результате использования электронных средств связи в государственных закупках. Рабочая группа III (Транспортное право) также достигла значительного прогресса в разработке новой международной транспортной конвенции с многообразным применением.

18. Скандинавские страны с одобрением отмечают прогресс, достигнутый в рассмотрении вопроса об отношении к корпоративным группам в случае несостоятельности. Учитывая, что руководство по несостоятельности и Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности работают хорошо, рационально сосредоточить внимание на

дополнении, а не на замене обеих текстов. И, наконец, конгресс на тему «Современное правовое регулирование для глобальной торговли», проведенный в ознаменование сороковой годовщины Комиссии, продемонстрировал современный и инновационный подход к разработке международного законодательства. Обсуждение общих тем, таких как разработка международных правил или более конкретных тем, таких как обеспеченные сделки, корпоративное управление, несостоятельность, перспективы согласования договорного права, электронная торговля, методы осуществления закупок и урегулирование коммерческих споров, несомненно, окажется полезным для будущей работы Комиссии.

19. **Г-н Махария** (Индия) говорит, что делегация его страны приветствует усилия Комиссии, направленные на содействие применению современных норм частного права к международной торговле и завершение ее работы над проектом руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам. Он также поддерживает усилия по согласованию типовых законов ЮНСИТРАЛ и УНИДРУА и подготовку приложения по данному вопросу. Еще одно приложение к проекту руководства, рассматривающее обеспечительные права в сфере интеллектуальной собственности, было бы полезно, и он надеется, что в его подготовку будут вовлечены компетентные международные организации.

20. Он согласен с тем, что Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура) должна позаботиться о том, чтобы не изменить структуру Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, и занять общий подход в этой области. Он приветствует происходящее в настоящее время всестороннее рассмотрение методов работы Комиссии и подчеркивает важность всестороннего подхода и транспарентности. И, наконец, он отмечает, что ППТЮ остается одним из самых важных видов деятельности Комиссии в области технической помощи.

21. **Г-н Сонг** (Сингапур) говорит, что делегация его страны решительно поддерживает работу, проведенную ЮНСИТРАЛ в целях содействия международной торговле. Очевидно, что ее сороковая сессия была деятельной и плодотворной, при этом она в быстром темпе работала над

документами, которые представляют собой полезный вклад, особенно проект руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам и проект Конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов. Другие темы, которые представляют собой наибольший интерес на сессии – это пересмотр Комиссией методов своей работы и координация ее деятельности с работой других международных организаций.

22. Делегация его страны хотела бы вновь подтвердить свое мнение о том, что важная работа, осуществляемая секретариатом ЮНСИТРАЛ через его программы технической помощи, заслуживает большей помощи и поддержки. Как указывается в докладе Комиссии (A/62/17, пункт 216), Сингапур и Мексика являются единственными странами, которые внесли взносы в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для симпозиумов с момента проведения тридцать девятой сессии Комиссии.

23. Делегация его страны также хотела бы выразить свою положительную оценку той ключевой роли, которую играет секретариат ЮНСИТРАЛ в предоставлении Комиссии правовых исследовательских услуг и оказании содействия другим учреждениям, органам и конференциям Организации Объединенных Наций в вопросах, связанных с правом международной торговли. Благодаря, в частности, умелому руководству нынешнего Директора секретариата ЮНСИТРАЛ, Комиссия за последние годы может зачислить на свой счет многие достижения, в особенности успешное завершение разработки Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах, которую подписывает все большее число государств-членов.

24. **Г-н Бюхлер** (Австрия) говорит, что, хотя делегация его страны активно поддерживает тот похвальный акцент, который делается в последние годы на верховенстве права как части повестки дня Организации Объединенных Наций, вклад ЮНСИТРАЛ в укрепление верховенства права в области права международной торговли имеет давнишний характер. На протяжении более 40 лет ЮНСИТРАЛ занимается согласованием права международной торговли в сотрудничестве с другими международными организациями, подготавливая новые документы, содействуя более

широкому принятию существующих документов, обеспечивая единообразное толкование международных конвенций и единообразии законов, распространяя информацию о национальных законодательствах и оказывая техническую помощь.

25. Делегация его страны положительно оценивает достигнутый Комиссией прогресс в принятии проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам и надеется на завершение работы над проектом в ходе возобновленной сороковой сессии Комиссии в декабре 2007 года. Руководство обеспечит законодательную базу, облегчающую финансирование под обеспечение, и, таким образом, будет содействовать предоставлению доступа к недорогим кредитам и интенсифицирует национальную и международную торговлю.

26. Делегация его страны поддерживает идею о пересмотре методов работы Комиссии и ее рабочих групп ввиду недавнего увеличения числа ее членов и рассматриваемых тем, но в то же время хотела бы предостеречь Комиссию не отступать от своих традиционных принципов эффективности, гибкости и равенства, в том числе принципа консенсуса. Кроме того, пересмотр методов работы не должен мешать работе над проектом руководства для законодательных органов во время возобновленной сессии.

27. В высшей степени успешный конгресс на тему «Современное правовое регулирование для глобальной торговли», проведенный в июле 2007 года в Вене, рассмотрел прошлую работу ЮНСИТРАЛ и других организаций, действующих в области права международной торговли, оценил существующие программы работы и обсудил темы и направления будущей деятельности. Для того чтобы сделать результаты работы Конгресса широкодоступными, делегация его страны поддерживает просьбу Комиссии о публикации протоколов ее работы на официальных языках Организации Объединенных Наций в пределах, допустимых имеющимися ресурсами.

28. В заключение оратор говорит, что в связи с приближающейся пятидесятой годовщиной принятия Нью-Йоркской конвенции, делегация его страны призывает все государства, которые еще не являются участниками Конвенции, рассмотреть вопрос о присоединении к ней. Конвенция,

подписанная на настоящий момент 142 государствами, включая основные торгующие страны, является одним из наиболее успешных договоров в области коммерческого права.

29. **Г-н Медрек** (Марокко) говорит, что его страна, как член ЮНСИТРАЛ, особенно заинтересована в усилиях Комиссии по разработке справедливых правил и практики для международной торговли. Делегация его страны приветствует принятие части проекта руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам на сороковой сессии Комиссии. Значительный прогресс достигнут по вопросу области действия проекта руководства для законодательных органов в отношении интеллектуальной собственности, ценных бумаг и финансовых контрактов. Делегация его страны в целом удовлетворена терминологией проекта руководства и надеется, что на возобновленной сороковой сессии в декабре 2007 года удастся решить оставшиеся нерешенными вопросы и завершить работу над руководством. Полезность руководства будет зависеть от того, насколько гибко в нем будут учтены существующие правовые режимы и сложившаяся практика.

30. Хотя Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг явился вехой в разработке законодательства о закупках, возможно было бы полезно пересмотреть его в целях отражения новой практики, в частности, использования электронных сообщений и опыта, приобретенного в ходе применения национального законодательства, разработанного на его основе. Делегация его страны будет поощрять Рабочую группу I к принятию конкретной повестки дня для ее предстоящих сессий.

31. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, принятый многими арбитражными центрами, также может выиграть в результате обновления в целях содействия его большей эффективности, при условии, что никакой пересмотр не изменит структуру или дух этого документа. Делегация его страны отмечает с удовлетворением, что Рабочая группа II выбрала общий подход, направленный на определение общих знаменателей, применимых ко всем видам арбитража, независимо от существа вопроса, а не рассмотрение конкретных ситуаций. Делегация надеется, что пересмотренный вариант

Арбитражного регламента может быть принят Комиссией не позднее 2009 года.

32. Правительство его страны организует ряд семинаров и встреч в Марокко по случаю пятидесятой годовщины Нью-Йоркской конвенции. Его делегация с интересом ожидает проведения конференции, организованной совместно Организацией Объединенных Наций и Международной ассоциацией адвокатов, которая пройдет в Нью-Йорке в феврале 2008 года по случаю этой годовщины.

33. В том, что касается разработки законодательного документа по вопросам, связанным с международной морской перевозкой товаров, делегация его страны приветствует прогресс, достигнутый при третьем чтении проекта конвенции в отношении, в частности, сферы применения, транспортных электронных записей, периода ответственности перевозчика и взаимосвязи между проектом Конвенции и другими конвенциями. Следует надеяться, что Рабочая группа III сможет устранить озабоченность, выраженную некоторыми делегациями, с тем чтобы иметь возможность представить текст Комиссии в 2008 году.

34. Касаясь вопроса о коммерческом мошенничестве, делегация его страны приветствует работу, проделанную при сотрудничестве с другими заинтересованными организациями, в частности, с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), в целях разработки показателей коммерческого мошенничества и их включения в документ, который может представлять образовательную или профилактическую ценность. Поскольку коммерческое мошенничество является, прежде всего, предметом уголовного законодательства, то сотрудничество между ЮНСИТРАЛ и ЮНОДК необходимо поощрять.

35. В целях сохранения роли ЮНСИТРАЛ как эффективного директивного органа и одной из наиболее удачных структур системы Организации Объединенных Наций, следует уделить серьезное внимание всем предложениям по улучшению методов ее работы, особенно ввиду недавнего увеличения числа ее членов и тем, которыми она занимается. По мнению его делегации, принятие решений путем достижения консенсуса остается

наиболее подходящей процедурой для Комиссии, но точки зрения меньшинства также следует принимать во внимание и отражать, чтобы обеспечить всеобщее принятие утвержденных документов. Кроме того, более широкое использование всех рабочих языков Организации Объединенных Наций, особенно в документах, распространяемых неофициально, позволит лучше отразить разнообразие правовых систем. Делегация его страны положительно оценивает отличное качество улучшенного веб-сайта секретариата ЮНСИТРАЛ, который регулярно обновляется и предоставляет быстрый доступ к рабочим документам Комиссии на всех официальных языках.

36. Техническая помощь в разработке проектов законодательства играет очень важную роль. Делегация его страны вновь подтверждает свой призыв ко всем государствам, международным организациям и другим заинтересованным лицам приложить дополнительные усилия, чтобы дать возможность секретариату ЮНСИТРАЛ удовлетворить растущее число заявок от развивающихся стран и стран с переходной экономикой на профессиональную подготовку и оказание технической помощи.

37. **Г-жа Боланьос-Перес** (Гватемала) говорит, что ее страна является членом Комиссии и рассматривает ее работу как очень важную для экономического развития. Делегация ее страны приветствует принятие частей проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам. Проект является своевременным и важным для Гватемалы, которая находится в процессе внесения значительных изменений в свое законодательство в направлении, разработанном ЮНСИТРАЛ. В отношении обеспечительных прав в интеллектуальной собственности требуется больше информации, и делегация ее страны ожидает подготовки приложения по этому вопросу. Во многих странах координация законодательства об обеспеченных сделках и законодательства об интеллектуальной собственности недостаточно развита для финансирования, обеспеченного правами интеллектуальной собственности.

38. Гватемала является одной из стран, которые привели в действие Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном коммерческом арбитраже. Поэтому

делегация ее страны убеждена, что к любому пересмотру Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, используемого арбитражными центрами Гватемалы, следует подходить с осторожностью, чтобы сохранить структуру и гибкость текста.

39. Рабочая группа III (Транспортное право) добилась значительного прогресса по ряду сложных вопросов. Тем не менее, делегации ее страны выражает озабоченность относительно трактовки ответственности грузоотправителя за просрочку, ограничения ответственности перевозчика и права заключать сделки в договорах на объем. Она выражает сожаление в связи с тем, что двадцать первая сессия Рабочей группы не будет проводиться в Нью-Йорке.

40. Учитывая необходимость укрепления координации и слаженности в работе Комиссии и других органов по вопросам, которые частично перекрываются их мандатами, следует отдать должное Комиссии за ее усилия по поддержанию конструктивного диалога и обмену информацией с ЮНОДК по вопросу о коммерческом мошенничестве.

41. Делегация ее страны испытывает озабоченность в связи с тем, что существующие целевые фонды не имеют ресурсов для удовлетворения заявок развивающихся стран о сотрудничестве и возможности участвовать в деятельности ЮНСИТРАЛ, и призывает все государства-члены внести взносы. Поскольку Комиссия является основным правовым органом в системе Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, то более широкое участие, особенно развивающихся стран, имеет важное значение для выполнения трудной задачи согласования разных правовых традиций. В этой связи ее делегация также поддерживает предложения о методах работы Комиссии, представленные Францией (A/CN.9/635).

42. **Г-н Ван Чен** (Китай) говорит, что делегация его страны удовлетворена прогрессом, достигнутым ЮНСИТРАЛ на ее сороковой сессии. Основными задачами, стоящими перед Комиссией, являются завершение работы над руководством для законодательных органов по обеспеченным сделкам к концу 2007 года и окончание третьего чтения проекта Конвенции о [полностью или частично]



[морской] перевозке грузов с целью ее принятия в 2007 году. Делегация его страны выступает за скорейшее принятие этих двух документов.

43. Его делегация также выражает признательность ЮНСИТРАЛ за проведение конгресса на тему «Современное правовое регулирование для глобальной торговли» после завершения работы ее сороковой сессии. Проведение таких встреч на регулярной основе будет способствовать обмену мнениями и активизирует осуществление правовых документов в области международной торговли.

44. ЮНСИТРАЛ играет все более важную роль в разработке правовых норм в области международной торговли, в выполнении которой ей помогает компетентный секретариат, занимающийся исследованием последних тенденций в области международной торговли и разработкой широко применимых правил. Делегация его страны придает большое значение работе ЮНСИТРАЛ и в полной мере участвует в разработке проектов конвенций, типовых законов и руководств для законодательных органов. Китай является стороной соответствующих конвенций и применяет типовые законы и руководства для законодательных органов ЮНСИТРАЛ при разработке своего внутреннего законодательства. Он также прилагает усилия к повышению осведомленности населения страны относительно результатов деятельности ЮНСИТРАЛ. Пятидесятая годовщина принятия Нью-Йоркской конвенции высветит ту незаменимую роль, которую сыграла ЮНСИТРАЛ в унификации правовых норм в области международной торговли, и ее влияние во всем мире. Китай намеревается принять участие в международных мероприятиях по случаю этой годовщины и организовать памятные мероприятия у себя в стране.

45. **Г-н Монгколнавин** (Таиланд) говорит, что, как активный член ЮНСИТРАЛ на протяжении многих лет, делегация его страны заверяет собравшихся в своей дальнейшей поддержке и сотрудничестве. Торговля имеет фундаментальное значение для экономического процветания и устойчивого мира и развития. За последние десятилетия глобализация привела к беспрецедентному росту международной торговли и коммерции, свободному перемещению физических лиц и товаров и распространению

трансграничных коммерческих сделок, что вызывает необходимость не только заключения двусторонних и многосторонних соглашений, но и согласования национальных законодательств. Поэтому Таиланд выражает свою поддержку усилиям ЮНСИТРАЛ и других организаций, таких как Гагская конференция по международному частному праву и Международный институт унификации частного права (УНИДРУА), направленным на разработку, кодификацию и обновление международного права. На протяжении многих лет Таиланд извлекает для себя пользу в результате работы ЮНСИТРАЛ, в частности, используя типовые законы при разработке внутреннего законодательства в таких сферах, как электронная торговля и арбитраж, а сборники Прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ) являются полезными инструментами.

46. На своей сороковой сессии Комиссия вновь добилась значительного прогресса, особенно в вопросе о принятии проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам – инновационной и полезной разработки, которая расширит доступ к доступным кредитам, укрепляя доверие со стороны финансовых институтов путем систематической регистрации прав и эффективного приведения в исполнение финансовых претензий. Доступные кредиты позволят предприятиям расширить и полностью реализовать свой потенциал, а это, в свою очередь, приведет к экономическому росту, усилению конкуренции и участию в международной торговле. Руководство для законодательных пользователей будет очень полезно при разработке тайского закона об обеспечении предпринимательской деятельности. Делегация его страны с интересом ожидает результатов работы Рабочей группы VI по подготовке приложения к руководству, посвященного обеспечительным правам в интеллектуальной собственности. Таиланд также пристально следит за работой УНИДРУА по проекту Конвенции о материально-правовых нормах, касающихся опосредованно удерживаемых ценных бумаг.

47. Касаясь вопроса о закупках, делегация его страны приветствует прогресс, достигнутый при пересмотре Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг, который должен охватить использование электронных средств связи

и новые практические методы, такие как электронные реверсивные аукционы. В Таиланде электронные средства связи широко используются для публикации связанной с закупками информации; положения требуют, чтобы вся информация, связанная с закупками, сохранялась в течение 10 лет.

48. В связи с приближением пятидесятой годовщины Нью-Йоркской конвенции делегация его страны одобряет усилия по подготовке пересмотренного Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ к моменту празднования годовщины этой знаменательной конвенции. Пересмотр регламента является своевременным для Таиланда, который в настоящее время обновляет свое арбитражное законодательство. Однако пересмотренный регламент не должен формулироваться таким образом, чтобы отрицательно затронуть универсальную применимость Арбитражного регламента.

49. В области транспортного права начало третьего чтения проекта Конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов Рабочей группой III является значительным шагом вперед, который дает возможность завершить разработку проекта Конвенции в 2008 году. Делегация его страны также с удовлетворением отмечает значительный прогресс, достигнутый в отношении законодательства о несостоятельности, поскольку Таиланд в настоящее время разрабатывает комплексный новый законодательный режим о несостоятельности и учредил комитет для приведения своего законодательства в соответствие с руководством ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности и Типовым законом ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, а также создал подкомитет по изучению финансирования после открытия производства.

50. **Г-н Тугно** (Индонезия) говорит, что делегации его страны приятно отметить значительный прогресс, достигнутый Комиссией на своей последней сессии, и, в частности, ее своевременный акцент на расширении использования Интернета в сделках международной торговли и отличную работу в этом направлении, что представляет особый интерес для развивающихся стран. Очевидно, что электронная торговля быстро стала необходимой для

расширения масштабов и повышения эффективности коммерческих переводов и обладает потенциалом для радикального изменения экономической деятельности и социальной среды, но, к сожалению, цифровое неравенство в мире продолжает препятствовать справедливому развитию. Наряду с многочисленными благоприятными аспектами электронной торговли существуют и негативные, такие как кибермошенничество, незапрошенные электронные сообщения (спам) и киберпреступность. Поэтому важно, чтобы исследование показателей коммерческого мошенничества включило в себя элемент электронных коммерческих сделок, и чтобы Комиссия укрепила сотрудничество с ЮНОДК по этому вопросу.

51. Многие конвенции, ставшие результатом работы Комиссии, получили широкое признание в международном сообществе, особенно Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция) и Конвенция Организации Объединенных Наций о международной купле-продаже товаров. Важно, чтобы любой пересмотр Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ соответствовал Нью-Йоркской конвенции. Типовые законы Комиссии также используются как ссылки на правовые нормы во многих странах. Его делегация надеется, что в целях облегчения единообразного толкования Комиссия сможет расширить техническую помощь развивающимся странам, в дополнение к распространению прецедентного права по документам ЮНСИТРАЛ.

52. Делегация его страны поддерживает усилия по пересмотру методов работы Комиссии в целях повышения ее эффективности, так как активные и гибкие методы работы увеличат вклад, который Комиссия может внести в право международной торговли. Однако необходимо проявлять осторожность при пересмотре практики принятия решений путем консенсуса. Некоторые факторы, которые необходимо учесть – это медленное продвижение ратификации государствами-членами жесткого законодательства, простирающегося из работы ЮНСИТРАЛ; необходимость экспертного вклада профессиональных объединений и частного сектора; а также проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны при участии в работе Комиссии ввиду отсутствия ресурсов.

Некоторые из этих факторов взаимозависимы: отсутствие ресурсов, ограниченность потенциала и ограниченная передача знаний из развитых стран являются основными причинами того, почему развивающиеся страны не торопятся с ратификацией документов ЮНСИТРАЛ и согласованием своего национального законодательства с типовыми законами ЮНСИТРАЛ. Оказание помощи развивающимся странам, с тем чтобы они могли участвовать в работе Комиссии на равноправной основе, имеет решающее значение. Подводя итог, можно сказать, что необходимо в большей мере учитывать принципы широкого участия и транспарентности в ходе процесса обсуждений в Комиссии.

53. **Г-жа Мохд-Нурдин** (Малайзия) говорит, что Малайзия в настоящее время имеет торговые отношения с 234 странами, а два десятилетия назад число ее торговых партнеров составляло менее 100. Такие страны, как ее страна, будущий рост и прогресс которых зависят в значительной степени от внешней торговли, придают большое значение процессам, позволяющим системе многосторонней торговли функционировать с минимальными препятствиями, с тем чтобы все страны, как развитые, так и развивающиеся, могли извлечь выгоды от международной торговли. Поэтому делегация ее страны полностью поддерживает усилия ЮНСИТРАЛ по дальнейшему согласованию и унификации права международной торговли. Будучи новым членом Комиссии, Малайзия надеется внести активный вклад в эти усилия.

54. Малайзия внимательно следит за деятельностью Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура), в частности, в отношении включения законодательных положений об обеспечительных мерах защиты в Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном коммерческом арбитраже. Малайзия недавно пересмотрела свое арбитражное законодательство, чтобы привести его в большее соответствие с Типовым законом ЮНСИТРАЛ и, как часть этой меры, рассматривает вопрос о включении типовых законодательных положений об обеспечительных мерах защиты, принятых Комиссией в 2006 году. В области электронной торговли определенные принципы малазийского Закона об электронной торговле 2006 года, такие как понятия «письменная форма» и «оригинал», соответствуют «подходу

функционального эквивалента» Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле.

55. Делегация ее страны подтверждает свою приверженность ЮНСИТРАЛ как основному правовому органу системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли и надеется на тесное сотрудничество с другими членами с целью выполнения мандата Комиссии.

56. **Г-н Шевцов** (Беларусь) говорит, что механизмы, содержащиеся в проекте руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, позволят предприятиям развивающихся стран получить доступ к недорогим кредитным ресурсам на тех же условиях, что и для развитых стран. Принятие проекта руководства для законодательных органов также поможет Беларуси привлечь внешнее финансирование, поскольку процентные ставки, в настоящее время предлагаемые белорусским предприятиям как национальными, так и иностранными финансовыми институтами, значительно превышают ставки для европейских предприятий. Правительство его страны будет использовать проект руководства для законодательных органов как модель при внесении поправок в национальное законодательство с целью создания современного режима обеспеченных сделок.

57. Правительство его страны обновляет национальное законодательство по сделкам в области закупок. Президентский указ «О государственных закупках» был принят в 2006 году на основе Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг вместе с руководством по его принятию, и была введена электронная тендерная система, предоставляющая информацию по всем государственным закупкам. Поэтому деятельность Рабочей группы I по обновлению Типового закона имеет существенное практическое значение для Беларуси.

58. Процедуры внесудебного урегулирования споров позволяют обеим сторонам находить приемлемый способ урегулирования споров с соблюдением требований конфиденциальности и своевременности и сокращением судебных издержек. В то же время, в них есть определенные риски, в том плане, что споры могут рассматриваться вне правовой обстановки, а

использование таких процедур в предпочтение государственному судопроизводству или системе международного арбитража ставит малые предприятия в невыгодное положение перед крупными корпорациями. Пересмотр Рабочей группой II Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, в соответствии с которым стороны достигают специальных договоренностей по урегулированию внешних экономических споров и споров между инвесторами и государствами, должны не только принимать во внимание прогрессивные достижения в информационной технологии за последние несколько лет, но и поддерживать дух и качество Регламента.

59. Делегация его страны поддерживает деятельность Рабочей группы III (Транспортное право), которая разрабатывает новые международные стандарты, связанные с ответственностью перевозчика и грузоотправителя. Этот вопрос особенно важен для Беларуси, поскольку она создает свой собственный торговый флот и диверсифицирует свой экспорт. Существует также необходимость обеспечения своевременной поставки товаров на основе сквозного принципа, включая поставку отдельным оптовым покупателям.

60. Что касается Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности), ее обсуждения, несомненно, приведут к сбалансированным решениям о том, как наилучшим образом гарантировать интересы государства, владельцев предприятий и работников на случай несостоятельности, в то же время предусматривая комплексную систему для обеспечения нужд кредиторов и снимая препятствия для предпринимательской деятельности. В Беларуси делается все возможное для создания благоприятных условий для предпринимательства, включая разработку практических видов защиты прав и законных интересов предприятий и, в частности, предотвращения банкротства. На основе опыта, полученного на протяжении последних пяти лет действия Закона об экономической несостоятельности и банкротстве, было решено изменить и дополнить Закон с целью создания единого всеохватывающего механизма банкротства.

61. Растущая конкурентоспособность на мировом рынке означает, что существует настоятельная необходимость в новых методах продажи товаров,

услуг и работ. Популярным инструментом такой торговли является электронная торговля, которая дает возможность значительно снизить расходы на аренду помещений и выплату заработной платы и, в некоторых случаях, исключить посредника. Однако эффективное функционирование электронной торговли невозможно без должной правовой базы и инфраструктуры в отношении банковской деятельности, страхования и центров засвидетельствования подлинности подписей и операционной безопасности. Поэтому делегация его страны полностью поддерживает работу Комиссии по ликвидации правовых барьеров, препятствующих эффективной международной торговле. Беларусь в настоящее время подготавливает положения об электронной оптовой торговле, используя Конвенцию Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах.

62. **Г-жа Гунаратне** (Шри-Ланка) говорит, что Шри-Ланка имеет честь работать в качестве члена ЮНСИТРАЛ и будет стремиться к осуществлению целей Комиссии по содействию гармонизации международной торговли. Делегация ее страны приветствует прогресс, достигнутый в ходе работы сороковой сессии ЮНСИТРАЛ в отношении закупок товаров, работ и услуг, арбитража, несостоятельности, электронной торговли, коммерческого мошенничества и технической помощи. Она также приветствует принятие части проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам.

63. Шри-Ланка ратифицировала Конвенцию Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах в 2006 году и твердо верит, что она повышает правовую определенность и коммерческую предсказуемость в международных договорах, заключаемых при помощи электронных средств связи. Принятый ее страной Закон об электронных сделках 2006 года ввел в действие положения Конвенции на национальном уровне. Законодательство основывается на Типовом законе ЮНСИТРАЛ об электронной торговле и на Типовом законе ЮНСИТРАЛ об электронных подписях. Оно облегчает внутреннюю и внешнюю электронную торговлю, устраняя существующие барьеры, и

способствует общественному доверию к подлинности, целостности и надежности электронных сделок. Посредством нового законодательства Шри-Ланка намеревается использовать потенциал информационных и коммуникационных технологий на пользу сельскому населению. Программа использования электронных средств связи, в настоящее время осуществляемая Агентством по информационным и коммуникационным технологиям Шри-Ланки, направлена на поощрение экономического роста, сокращение масштабов нищеты и содействие социальной интеграции и миру.

64. Делегация ее страны твердо уверена, что обеспечение дальнейшей способности Комиссии осуществлять техническое сотрудничество и оказывать техническую помощь в ответ на заявки государств имеет существенное значение для достижения целей согласованности и сокращения разрыва в технических и правовых возможностях развитых и развивающихся государств. В этой связи Шри-Ланка глубоко озабочена недостатком финансирования Целевого фонда ЮНСИТРАЛ для симпозиумов и призывает государства-члены предпринять действия по этому вопросу в безотлагательном порядке.

65. Шри-Ланка с интересом отмечает предложение о пересмотре Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, который составляет основу арбитражного законодательства Шри-Ланки. Делегация ее страны признает, что Регламент ЮНСИТРАЛ не менялся с момента его принятия в 1976 году и нуждается в обновлении, но соглашается с точкой зрения Комиссии о том, что любые изменения не должны затронуть структуру текста, его дух или стиль его формулировок и должны учитывать его гибкость и простоту. Шри-Ланка с особым интересом ожидает работу Комиссии в области применения правил арбитража к спорам между инвесторами и государством. Шри-Ланка предлагает инвесторам выбор либо институционального, либо специального арбитража, причем последний предусматривает обращение к Регламенту ЮНСИТРАЛ.

66. Делегация ее страны приветствует инициативу о мониторинге осуществления Нью-Йоркской конвенции. Шри-Ланка, посредством своего Закона об арбитраже, обеспечила эффективное осуществление положений Конвенции на

национальном уровне. Делегация ее страны также одобряет учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса и программу стажировок ЮНСИТРАЛ и поддерживает предложение Комиссии об учреждении финансовых средств для поощрения более широкого участия в этой программе молодых адвокатов из развивающихся стран.

67. Шри-Ланка с удовлетворением отмечает, что различные конвенции и типовые законы ЮНСИТРАЛ применяются во многих странах, и это указывает на то, что ЮНСИТРАЛ добивается успеха в согласовании и унификации права международной торговли и, тем самым, способствует созданию благоприятной среды для международной торговли. Сороковая сессия Комиссии – подходящее время для переоценки ее работы, и любое предложение, направленное на содействие успешной работе Комиссии, заслуживает серьезного рассмотрения и поддержки государств-членов.

68. **Г-н Легхари** (Пакистан) говорит, что Пакистан поддерживает роль ЮНСИТРАЛ и признает ее в качестве основного правового органа системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли. Однако Комиссии необходимо решить проблему дублирования работы в этой области посредством интенсивного сотрудничества, координации и согласованности с другими международными организациями. Прогрессивное обновление и согласование права международной торговли внесет значительный вклад в экономическое сотрудничество между всеми государствами; однако такое сотрудничество должно базироваться на принципах равенства, справедливости, общих интересов и уважения к верховенству права. Оно должно служить ликвидации дискриминации в международной торговле и устранять юридические трудности, оказывающие отрицательное воздействие на развивающиеся страны. Необходимо также заниматься существующими структурными несоответствиями в режиме международной торговли.

69. Пакистан поддерживает планы Комиссии по проведению всестороннего пересмотра методов ее работы. Делегация его страны считает, что работу Комиссии можно значительно интенсифицировать путем участия обозревателей из соответствующих

межгосударственных и неправительственных организаций. Она также поддерживает участие всех государств-членов в сессиях Комиссии – цель, которая не может быть достигнута до тех пор, пока не будет обеспечено достаточное содействие в покрытии путевых расходов тех, кто в этом нуждается.

70. ЮНСИТРАЛ играет важную роль в укреплении потенциала развивающихся стран в области реформирования права международной торговли, однако предстоит сделать еще больше. Государства-члены и негосударственные субъекты, включая Секретариат Организации Объединенных Наций и международные и региональные организации, могут оказать помощь, предоставив финансирование с целью усиления потенциала Комиссии по оказанию такой помощи.

71. Делегация его страны внимательно изучила рекомендации по проекту руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам и поддерживает его основные цели, включая стимулирование обеспеченных кредитов. Однако Пакистан видит внутреннее несоответствие между стимулированием и применением прав кредиторов и защитой прав других сторон. Делегация его страны также занимается оценкой целесообразности требования в отношении уведомления в общем реестре обеспечительных прав как средства усиления предсказуемости и прозрачности. Он понимает, что реестр будет служить источником информации и эффективной контрольной точкой. Однако окажется ли это осуществимым методом, посредством которого существующее или будущее обеспечительное право на существующие или будущие активы лица, предоставившего обеспечительное право, может быть эффективно использовано против третьей стороны, остается открытым для исследования.

72. Рекомендации касательно приоритета обеспечительного права по сравнению с правами конкурирующих требований обеспечат основу для эффективного и предсказуемого режима определения приоритета обеспечительных прав и облегчат заключение сделок, в которые вовлечено более одного обеспечительного права. Пакистан все еще занимается оценкой той части руководства, в которой устанавливается приоритет обеспечительных прав, возникших в результате регистрации, над правами, возникшими иными

способами. Он считает, что договорное обязательство должно служить основой для возникновения обеспечительного права, и что оно должно иметь приоритет над каким-либо иным ограничивающим фактором. Он согласен с тем, что в случае с имуществом, на которое лицо, предоставляющее обеспечительное право, получает права или полномочия по обременению в какой-то момент в будущем, обеспечительное право на это имущество возникает, когда лицо, предоставляющее обеспечительное право, получает эти права или эти полномочия. Однако у него есть вопросы относительно эффективности и достоверности устных договоренностей, которые могут сопровождаться передачей права собственности на движимое обремененное имущество, но им может не хватать надежного критерия для возникновения обеспечительных прав, если они не сопровождаются письменными или электронными доказательствами.

73. Пакистан удовлетворен прогрессом, достигнутым в области законодательства о несостоятельности, и поддерживает точку зрения о том, что текущая работа по корпоративным группам должна дополнять руководство по вопросам несостоятельности и Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, а не заменять их. Следует надеяться, что будущая работа по этой тематике найдет решение правовых проблем в международном законодательстве о несостоятельности.

74. Делегация его страны внимательно следила за работой в области закупок, арбитража и примирительной процедуры, а также транспортного права, и высоко оценивает определение Комиссией сложных задач в области электронной торговли и коммерческого мошенничества. Пакистан особенно одобряет работу в области разработки показателей коммерческого мошенничества, которые представляют собой огромную образовательную и профилактическую ценность.

75. *Место Председателя занимает заместитель Председателя г-жа Орина (Кения).*

76. **Г-н Петтигроув** (Австралия) говорит, что Австралия принимает участие в работе ЮНСИТРАЛ с самого начала и продолжает поддерживать роль Комиссии в обновлении и согласовании правил международной торговли.

Являясь островным континентом, Австралия особенно страдает от нововведений в законодательство о морских перевозках и поэтому решительно поддерживает усилия Рабочей группы III (Транспортное право) по разработке нового документа по этому вопросу. Проект конвенции, рассматриваемый ЮНСИТРАЛ, является, по общему признанию, сложным и амбициозным и охватывает множество правовых вопросов. Главным для Австралии в проекте конвенции является вопрос о предоставлении льгот при заключении договоров на объем, что предоставляет потенциально широкие возможности для сторон отступать от режима обязательной ответственности. Австралия отмечает, что одной из основных целей Рабочей группы первоначально было создание единообразного международного законодательства и выражает сожаление о том, что было сделано отступление от этой цели. Правительство его страны придерживается мнения, что, предоставление сторонам возможностей отступать от обязательных положений проекта документа, подорвет его унифицированное осуществление. В целом, однако, Австралия настроена оптимистично и считает, что Рабочая группа сможет завершить разработку этого практического и современного международного документа о морской перевозке грузов, и что он получит широкую поддержку.

77. Работа Комиссии в области законодательства по обеспеченным сделкам своевременна для Австралии, так как в настоящее время она осуществляет реформу своего законодательства об обеспечении личной собственности. Австралия призывает Комиссию принять Руководство для законодательных органов об обеспеченных сделках на ее возобновленной сороковой сессии в декабре 2007 года. Австралия также активно поощряет Комиссию к изучению вопроса о применении законодательства об обеспеченных сделках в области прав интеллектуальной собственности и финансовых активов, которые важны как источники кредитов и не должны исключаться из современного законодательства по этому вопросу. Однако работа над вопросами прав интеллектуальной собственности и финансовых активов не должна откладывать утверждение руководства Комиссией в декабре 2007 года. Это можно осуществить как отдельное мероприятие с целью внесения поправок в руководство позднее.

78. Что касается деятельности Комиссии в области арбитража и согласительной процедуры, то Австралия приветствует пересмотр Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Тем не менее, она испытывает некоторую озабоченность в связи с положениями, связанными с обеспечительными мерами, недавно представленными Рабочей группе II, и задается вопросом, приведет ли их включение в Типовой закон о международном коммерческом арбитраже к большему единообразию в применении закона. Делегация его страны ожидает окончательного рассмотрения и принятия пересмотренного Типового закона ЮНСИТРАЛ на сорок второй сессии Комиссии в 2009 году.

79. Австралия положительно оценивает работу Комиссии об отношении к корпоративным группам в случае несостоятельности и поддерживает дальнейшую разработку руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности для решения этого вопроса. И, наконец, Австралия выражает признательность ЮНСИТРАЛ за осуществление координации и сотрудничества с международными организациями. Она особенно приветствует решение Комиссии одобрить использование Принципов международных коммерческих контрактов УНИДРУА, принятых Международным институтом по унификации частного права.

80. **Г-н Айюа** (Нигерия) одобряет принятие рекомендаций ЮНСИТРАЛ, касающихся отношения к интеллектуальной собственности, ценным бумагам и финансовым договорам, в проекте руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам. Он также одобряет прогресс, достигнутый Комиссией в области закупок, арбитража и согласительной процедуры, транспортного права и несостоятельности, отмечая, в частности, пересмотр Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках с целью отражения новой практики, в особенности использования электронных средств связи в государственных закупках, и пересмотр Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. В отношении Арбитражного регламента Нигерия поддерживает точку зрения Комиссии о том, что любой пересмотр не должен изменить структуру текста, его дух и стиль его формулировок, и должен отразить его гибкость, не делая его более сложным. Напротив, необходимо приложить усилия к тому, чтобы упростить правила

и смягчить их чрезмерно технический характер. Работа над правовым документом по вопросам, связанным с международной морской перевозкой грузов, и с отношением к корпоративным группам в случае несостоятельности также заслуживает одобрения.

81. Делегация его страны призывает Комиссию провести обсуждение разделов I - VI проекта руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам во время возобновленной сороковой сессии и продолжить работу в будущем согласно планам. Во избежание дублирования усилий, которое может подорвать эффективность, преемственность и согласованность, Нигерия призывает другие органы, работающие в области международного права, действовать скоординировано вместе с Комиссией. Делегация его страны призывает правительства, организации и отдельных лиц, которые могут это сделать, внести добровольные взносы в целевой фонд Комиссии, чтобы дать ей возможность продолжить оказание технической помощи развивающимся странам.

82. **Г-н Йокота** (Япония) говорит, что, по мнению делегации его страны, Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг должен быть скорректирован с учетом изменившихся обстоятельств. Что касается арбитража и согласительной процедуры, то Япония считает важным обновить Арбитражные правила ЮНСИТРАЛ и надеется на дальнейший прогресс в этой работе. Усилия ЮНСИТРАЛ по разработке нового унифицированного законодательства о международной морской перевозке грузов также имеют большое значение. После завершения разработки проекта конвенции по этому вопросу установит четкие правила, которые облегчат решение проблем, не решаемых существующими правовыми базами. Что касается законодательства о несостоятельности, то Япония ожидает, что Рабочая группа V продолжит свои усилия, направленные на обеспечение спокойного и эффективного разрешения вопроса о несостоятельности и содействие ее правовой предсказуемости путем тщательного изучения вопроса об отношении к корпоративным группам в случае несостоятельности.

83. Разработка руководства для законодательных органов об обеспечительных интересах в отношении товаров, включая законодательные

рекомендации по обеспечительным правам касательно движимого имущества, будет содействовать предоставлению кредитов, усилению экономического роста и развитию международной торговле путем создания гибкой и эффективной правовой базы для обеспечительных интересов. Правительство его страны приветствует принятие многих ценных рекомендаций по проекту руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам во время первой части сороковой сессии Комиссии и надеется, что оставшиеся рекомендации будут приняты во время возобновленной сессии.

84. **Г-н Алдай** (Мексика) с удовлетворением отмечает большой прогресс, достигнутый в деле принятия проекта руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам. Делегация его страны уверена, что прогресс будет достигнут и в ходе работы возобновленной сороковой сессии, и что окончательный текст будет в скором времени готов для представления Комиссии.

85. Мексика также приветствует прогресс в определении вопросов и формулировании предложений по пересмотру Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупке товаров (работ) и услуг. Важно принять во внимание новые практики и методы осуществления закупок, удовлетворяющие существующим потребностям, сохраняя в то же время традиционные подходы, позволяющие развивающимся странам и дальше пользоваться преимуществами правовой базы, которая обеспечивает прозрачность и правовую определенность и способствует более эффективному использованию ресурсов. Поэтому делегация его страны удовлетворена тем, что базовые принципы, такие как функциональная эквивалентность, информационная безопасность, достоверность и конфиденциальность, были сохранены. Мексика поддерживает рекомендации Комиссии в отношении включения положений о конфликте интересов в Типовой закон.

86. Что касается пересмотра Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, то правительство его страны придерживается мнения, что уважение к структуре, духу, стилю формулировок и гибкости текста поможет обеспечить дальнейшее применение Регламента и также способствовать развитию арбитража как желательному способу разрешения споров. Делегация его страны с удовлетворением



отмечает быстрый прогресс, достигнутый в работе Рабочей группы III, и поощряет ее к продолжению исследования вопроса подсудности арбитражу и последствий использования электронных сообщений в процессе урегулирования споров в режиме онлайн во время ее следующей сессии. Мексика приветствует мероприятия, запланированные по случаю пятидесятой годовщины Нью-Йоркской конвенции, которые, несомненно, будут способствовать лучшему пониманию этого документа.

87. Наметилось значительное продвижение в решении ряда сложных вопросов, связанных с проектом Конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов и представляется вероятным, что намерение о представлении проекта конвенции на рассмотрение Комиссии в 2008 году будет выполнено. Тем не менее, некоторые делегации выразили серьезную озабоченность в связи с вопросом договоров на объем. Делегация его страны является сторонником режима, который обеспечит большую правовую определенность для перевозчиков и позволит проводить открытые переговоры между сторонами по тексту договоров. Он призывает Рабочую группу III принять эти мнения во внимание при возобновлении обсуждения этого вопроса.

88. В области законодательства о несостоятельности Мексика поддерживает работу по вопросу об отношении к корпоративным группам в случае несостоятельности, которая должна дополнять руководство по вопросам несостоятельности и Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности.

89. Что касается возможной предстоящей работы в области электронной торговли, то работа над всеобъемлющим справочным документом должна продолжаться с целью создания благоприятной правовой базы для электронной торговли, что будет весьма способствовать внесению ясности и определенности в такие сложные вопросы, как использование электронных счетов, а также удостоверение подлинности и трансграничное признание электронных подписей. Это также облегчит применение Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах. Касаясь вопроса о будущей работе в области коммерческого мошенничества, Мексика

одобряет сотрудничество Комиссии с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в исследовании вопросов мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных, и удовлетворена тем, что Комиссия по предотвращению преступности и уголовному правосудию представила Экономическому и Социальному Совету проект резолюции, привлекающий внимание к проблемам, определенным в ходе исследования, и поощряющий государства-члены к принятию мер по их решению. Правительство его страны берет на себя обязательство сотрудничать в решении этого вопроса.

90. И, наконец, делегация его страны с интересом ожидает представления Комиссии доклада в связи с пятидесятой годовщиной Нью-Йоркской конвенции относительно возможности разработки проекта руководства для законодательных органов с целью облегчения унифицированного толкования Конвенции. Эта работа имеет крайне важное значение для сохранения эффективности арбитража и разработки правовой базы, направленной на обеспечение приведения в исполнение арбитражных решений.

91. **Г-н Донован** (Соединенные Штаты Америки) выражает признательность Комиссии и ее рабочим группам за их неустанное признание того, что, несмотря на либерализацию торговли путем заключения международных договоренностей, неудачные попытки обновить коммерческое право означали, что либерализация торговли является менее эффективной, чем она могла бы быть. Работа Комиссии помогает заполнить пробел и отражает практические достижения, возможные в рамках системы Организации Объединенных Наций. Основным достижением Комиссии на ее сороковой сессии было частичное утверждение проекта руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам. Проект в итоге будет включать более 200 законодательных рекомендаций, что является очень значительным достижением в области, рассматриваемой многими международными финансовыми институтами в качестве решающей для реформ, которые подстегнут экономическое развитие в менее развитых странах и странах с развивающейся рыночной экономикой.

92. Прогресс также был достигнут по другим вопросам. Рабочая группа III (Транспортное право) движется к завершению работы над многосторонним договором о перевозке грузов, который вносит согласованность в область торгового права, отсутствовавшую на протяжении 80 лет. В этой связи делегация его страны считает важным, чтобы Рабочая группа не отступала от своего решения предоставить определенным сторонам право вести свободные переговоры об условиях перевозки, что отразит существующую практику в области морских перевозок и нормы современного коммерческого права.

93. Оп приветствует тот факт, что еще ряд государств подписал Конвенцию Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах, что поощрит введение типового законодательства, облегчающего электронную торговлю без ее чрезмерного регулирования. Делегация его страны также поддерживает продолжение работы над слиянием законодательства о трансграничной несостоятельности в области предпринимательства с рекомендациями по законодательству о несостоятельности, утвержденными Генеральной Ассамблеей. В этой связи делегация его страны поддерживает параллельные рекомендации, подготовленные Всемирным банком с целью создания единого стандарта для Банка и Международного валютного фонда.

94. Делегация его страны приветствует дальнейшие усилия Комиссии по решению все более серьезной проблемы коммерческого мошенничества в таких секторах, как банковская деятельность и финансы, трансграничное банкротство и документация по морским грузам. Работа, которая не вписывается в основную область деятельности какого-либо из существующих органов Организации Объединенных Наций, должна продолжаться при сотрудничестве с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и другими органами Организации Объединенных Наций в случае необходимости.

95. В заключение он высоко оценивает эффективность и управленческий подход, который позволил Комиссии удвоить число ее активных рабочих групп и проектов, расширить охват

благодаря инновационным веб-сайтам и совершенствовать программы технической помощи, оставаясь в рамках существующего бюджета. В этой связи делегация его страны приветствует обсуждение путей внесения ясности в методы работы Комиссии и поддерживает то значительное большинство, которое приветствует разработку руководящих принципов, но желает избежать чрезмерно детализированных правил.

96. **Г-н Браун** (Соединенное Королевство) говорит, что делегация его страны поддерживает работу Комитета полного состава над поправками к проекту руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, в которой она принимала участие, а также Рабочей группы I (Закупки). Что касается Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная практика), которая в настоящее время работает над пересмотром Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, то следует надеяться, что Рабочая группа по-прежнему будет делать акцент на обновлении только тех элементов Регламента, которые требуют внесения изменений, в свете приобретенного опыта, и что работа будет продвигаться своевременно. Делегация его страны, поддерживая и представляя интересы судостроительной промышленности и других связанных с ней отраслей промышленности Соединенного Королевства, будет продолжать присутствовать на заседаниях Рабочей группы III (Транспортное право). Делегация также активно поддерживает деятельность Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности), целью которой является установление международных руководящих принципов и наилучшей практики в области отношения к корпоративным группам в случае несостоятельности. И, наконец, он положительно оценивает итоги Конгресса, проведенного после сороковой сессии Комиссии; это было интересное и побуждающее к размышлениям мероприятие, которое привело к оживленной дискуссии.

97. **Г-жа Виас Миллингтон** (Канада) говорит, что принятие большей части проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам представляет собой важный шаг в разработке глобальной модели современного режима обеспеченного финансирования. Делегация ее страны поддерживает решение Комиссии о

сохранении акцента на обеспечительных правах в интеллектуальной собственности и определенных типах ценных бумаг; оба аспекта этой темы станут полезными компонентами проекта руководства. Делегация ее страны также отмечает прогресс, достигнутый по вопросам закупок, в контексте пересмотра Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках, по вопросам несостоятельности и транспортного права. В отношении пересмотра Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ Канада по-прежнему заинтересована в дальнейшей проработке вопроса усиления прозрачности арбитражного процесса, в котором одной из сторон является государство.

98. Выражается надежда на то, что некоторые идеи, предложенные на Конгрессе после завершения работы сороковой сессии, станут предметом рассмотрения Комиссией. В этой связи она желает прокомментировать предложения, выдвинутые Францией в отношении методов работы Комиссии. Успех ЮНСИТРАЛ на протяжении последних 40 лет можно отнести к его методу работы, основанному на достижении консенсуса. В то же время, поскольку число членов комиссии выросло до 60, будет целесообразно сделать ее работу более прозрачной и инклюзивной, особенно в интересах новых государств-членов. Тем не менее, Комиссии не следует обременять себя жестким набором правил, который будет мешать ей играть свою роль основного правового органа Организации Объединенных Наций в области права международной торговли. Секретариату также следует предоставить некоторую свободу действий. В то время как некоторое реформирование будет полезно, тем не менее, звучит призыв к определенной осторожности.

99. **Г-н Бютель** (Франция), одобряя деятельность Комиссии на ее сороковой сессии, говорит о важности разъяснения правил процедуры в целях соблюдения принципа транспарентности в период, когда число членов Комиссии возросло. Поэтому приятно, что предложение делегации его страны на этот счет было тепло принято Комиссией.

100. Делегация его страны приветствует прогресс, достигнутый в разработке проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, который создает удачный баланс между общим и гражданским правом. Однако поскольку решающее значение имеет то,

что ЮНСИТРАЛ должна обладать способностью к согласованию двух традиций, Комиссии возможно имеет смысл прибегнуть к услугам независимых экспертов, которые смогут найти необходимые компромиссные решения.

101. Делегация его страны также придает значение прогрессу, достигнутому по проекту Конвенции о [полной или частичной] [морской] перевозке грузов, хотя она по-прежнему озабочена некоторыми аспектами текста. Перевозчику, несомненно, должна быть разрешена большая свобода заключения договоров на объем, чем предусматривается существующим текстом.

102. Работа Комиссии по процедурам несостоятельности в применении к корпорациям также потенциально может внести полезный вклад в право международной торговли. Однако делегация его страны выражает озабоченность по поводу того, как проходит работа над этой темой. Рассматриваемые процедуры не должны ни при каких обстоятельствах применяться к компании, которая является платежеспособной.

103. **Г-н Мушеми** (Кения) отмечает, что Комиссия не смогла доработать проект руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам и приветствует ее решение завершить работу в декабре 2007 года. Делегация его страны одобряет прогресс, достигнутый Рабочей группой I (Закупки) в обновлении Типового закона ЮНСИТРАЛ по закупкам товаров (работ) и услуг и руководства по его принятию с целью отражения новой практики, в частности использования электронных средств связи в государственных закупках. Аналогичный прогресс был достигнут Рабочей группой II (Арбитраж и согласительная процедура) в пересмотре Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в интересах обновления и придания эффективности процедуре арбитража.

104. Рабочая группа III (Транспортное право), которая готовит проект Конвенции о [полной или частичной] [морской] перевозке грузов, успешно занялась решением таких сложных вопросов, как транспортные документы, ответственность грузоотправителя за задержку, срок для предъявления иска, ограничение ответственности перевозчика, взаимосвязь проекта конвенции с другими конвенциями и юридические вопросы.

Другие вопросы существа, такие как право заключать сделки в договорах на объем, тем не менее, требуют дальнейшего изучения до окончательной доработки проекта документа, и делегация его страны надеется, что Комиссия сможет завершить работу к началу 2008 года.

105. Делегация его страны просит Рабочую группу IV (Законодательство о несостоятельности) уделить больше внимания определенным аспектам законодательства о несостоятельности, в частности, материальной консолидации и ее воздействию на раздельную правосубъектность отдельных членов корпоративной группы. Он также призывает Комиссию интенсифицировать неофициальные консультации с судьями и специалистами-практиками по вопросам несостоятельности с целью облегчения трансграничного сотрудничества в случаях несостоятельности.

106. Он положительно оценивает работу, проделанную по вопросам, связанным с Конвенцией об использовании электронных средств связи в международных договорах, особенно трансграничное признание электронных подписей, киберпреступность и коммерческое мошенничество. Делегация его страны также с удовлетворением отмечает активный диалог, который секретариат ведет с другими организациями в области права международной торговли. В заключение делегация поддерживает предложение о проведении всестороннего рассмотрения методов работы Комиссии, особенно в отношении правил процедуры и участия неправительственных организаций, что является нормой в других вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи.

107. **Г-н Кузьмин** (Российская Федерация) с удовлетворением отмечает результаты, достигнутые в ходе работы первой части сороковой сессии ЮНСИТРАЛ, которая выполнила свой мандат в высшей степени эффективно. Делегация его страны ожидает завершения работы над проектом руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам во время возобновленной сессии. Она также одобряет деятельность других Рабочих групп.

108. **Г-н Дзаппала** (Италия) говорит, что делегация его страны внимательно следила за продвижением Рабочей группы VI (Обеспечительные интересы) в

разработке проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, которое может стать важным шагом на пути к созданию глобального стандарта для современного законодательства по обеспеченным сделкам и к содействию в предоставлении недорогих обеспеченных кредитов. В интересах достижения наилучших результатов он привлекает внимание к озабоченности, выраженной государствами-членами Европейского Союза в документе A/CN.9/633 относительно возможности частичных накладок с другими международными документами, такими как проект конвенции о материально-правовых нормах, касающихся опосредованно удерживаемых ценных бумаг, Международного института унификации частного права (УНИДРУА). Проект конвенции, возможно, будет доработан в сентябре 2008 года, и крайне важно, чтобы оба документа были полностью совместимыми. Кроме того, следует надеяться, что дальнейшие исследования могут быть посвящены нормам коллизионного права, применимым к договоренностям по уступкам обеспечения и передаче правовых титулов. Необходимо также продумать вопрос обеспечительных интересов в правах интеллектуальной собственности.

109. Предложения Франции по методам работы Комиссии (A/CN.9/635) заслуживают пристального внимания, поскольку они попадают в самую сердцевину вопроса о том, каким образом следует согласовывать внутреннее законодательство в области торговли, и в какой степени должны быть задействованы все заинтересованные стороны. Увеличение числа членов Комиссии требует глобального пересмотра всех ее процедур, с тем чтобы можно было принимать всеми согласованные решения, которые могут выполняться любой правовой системой. Пересмотр базовых вопросов, связанных с введением в действие документов торгового права, также благоприятно отразится на предоставлении технической помощи по вопросам правовой реформы. В работе Комиссии должны принимать участие соответствующие коммерческие организации в лице неправительственных организаций, которые должны отбираться с учетом принципа транспарентности. Необходимо провести общее обсуждение по этому вопросу.

110. В заключение делегация поздравляет секретариат по случаю усовершенствования базы

---

данных по Прецедентному праву по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ), которая имеет крайне важное значение для мониторинга последних событий в осуществлении документов ЮНСИТРАЛ. Государства-члены должны продолжать предоставлять информацию для базы данных в интересах соблюдения большей последовательности в осуществлении документов ЮНСИТРАЛ.

*Заседание закрывается в 13 ч 00 м.*